

법정 통역사와 협력하는 방법



법원에 가야하는 데 영어를 잘 하지 못하거나 이해하지 못하는 경우, 자격 있는 법정 통역사가 귀하가 사용하기 편한 언어로 법정에서 의사 소통하는 것을 도와드릴 수 있습니다. 다음은 법정 통역사와 협력하는 데 도움이 되는 몇 가지 요령입니다.

1 천천히 말하십시오.



통역사가 귀하의 말을 따라갈 수 있도록 보통 속도나 평소보다 느리게 말하십시오. 통역사가 천천히 말하라고 신호를 보내면, 잠시 멈추거나 속도를 늦추십시오. 말을 멈추지는 마십시오.

2 귀하의 언어로만 말하십시오.



영어를 조금할 수 있더라도 혼란을 피하기 위해 자신의 언어로만 말하십시오.

3 통역사의 말만 들으십시오.



동시에 영어를 들으려고 노력하지 마십시오. 중요한 정보를 놓칠 수 있습니다.

4 명확하고 직접적으로 말하십시오.



판사 또는 변호인과 같이 귀하에게 말하는 사람에게 직접 말하십시오. 그리고 판사와 통역사가 들을 수 있도록 충분히 크고 명확하게 말하십시오.

5 들을 수 없거나 이해할 수 없는 경우 판사에게 알리십시오.



들을 수 없거나 이해할 수 없는 경우에는 즉시 판사에게 알리십시오. 아무 말도 하지 않으면 누구도 귀하가 이해할 수 없다는 것을 알아차리지 못합니다.



법정 통역사와 협력하는 것에 대한 더 자세한 팁과 정보는 www.courts.ca.gov/selfhelp-interpreter.htm을 참조하십시오.



JUDICIAL COUNCIL
OF CALIFORNIA